

Patrie dal Friûl

sfuei pe difese de lenghe e de nazionalitât ladine-furlane, pe autonomie politiche dal friûl e pe increçsiste economiche, sociâl e culturâl dal so popul



edizions clape culturâl furlane
hermes di colorêd
spedizion in abonament puestâl gr. III
dretôr responsabl: marc de agostini

a son dai nestrîs

A son dai nestrîs: nol è sant!

No dome parceche son vignûts fûr di cheste tjer, di cheste int. No dome parceche san jevelâ par furlan e che son a stâ tra di nô. Ancje se i melons di turno si son sbregâts la tonie scandulisâts, e se i giornai dal partit e an fat jusetis «Perché non si dica» (!) che vessin alc di spartî cun lôr e nus an sigurâts che son ecezions che no an nuje ce spartî cul popul furlan .salt, onest, lavoradôr, e mancûl ancjemò cui siei menadôrs, i plui modêi fra i modêi: al è just e doverôs dilu come ch'al è vèr Diu, che son dai nestrîs, che nô ju vin fats cussî.

Cuanche ju vin votâts e stravotâts e tornâts a votâ, dome parceche o vevin pôre di gambiâ e di riscjâ; e intant lor nus ridevin, nus straridevin e tornavin a ridi ...; cuanche, in ossecui pal nestrî caratar, ju vin lassâts unics arbits de robe publice, e no si vin cjanade su la grane — sacrossante! — di fâur i conts;

cuanche a Rome e a Triest i lor amis a vendevin il Friûl — come sul câs de unitât regional (!), come pai puecs' di lavôr e pe migrasion, come pe culture furlane e pe universitât — e lôr a tesevin, e nô no ju vin fats còri;

cuanche cirivin di no puçâ par furlan e nô ju vin fats nestrîs rapresentants;

cuanche o vin dismenteadis lis promessis fatis sot votasions;

cuanche ju vin votâts no pal amôr che mostravin pe nestre int, ma fidansi tai lor boins santûi;

cuanche ur disevin «grassies!» par un plasê che nus vevin fat — e al jere un dovê! — e no vin vût cûr, sôre, di vosâ pes lor porcarîs;

cuanche si sin lassâts impressionâ no dal lor mût di resonâ, ma des carnevaladis tes sagris, sui breârs e tes glesîs;

cuanche nus vendevin e o vin tasût, nus umiliavin e no vin olût movi pucis;

cuanche o vin acetât che la pulitiche e jê sporcje par nature;

ben, dutis chestis voltis, in dutis chestis manieris o sin stâts nô a nudriu e a fâju cussî.

Duncje a son nestrîs! Dal nestrî popul! Che al à di finîle une buine volte di pensâ che

porcarîs si fasin dome tal Beliç e che ministrasions lêgris a sedin dome vie pes Italiis.

...

Ma ancje chei siorus che si son sbregâts di bot i viesfîts par di che lôr no an nuje ce spartî cui siei amis di jêr e di jêr l'âtri, che stedin atents ai scats repentins e cence control, che puedin rivellâ cetant a di cui che si è un tic scalarit e al à inparât a lêju. A fesevin cussî ancje chêi che lôr vuê e acusin. E se nô furlanis o scugnin di: a son dai nestrîs, parceche o vin nudrîde la lor smare cul nestrî sotanisin, no saran lôr cumò, sacra-bolt, a tovâse cidins e intemerâts, dopo vèju incuadrâts tes lor fradais pulitichis fin di cuanche jerin poleçuts, e vèur fat fâ duc' i scjalins des sôs gjerarchiis, di mocui in su, tune pulitiche là che la int a conte dome pal intric plui o mancûl grant che pues dà ai zûcs di chêi che an la cjaçe. Che si ricuardin alore che nô no crodin a di chestis amiciziis che jêr a erin dut une buse e vuê no son mai stadis; e no crodin nancje al roc cjanât par ch'al pai lis porcarîs di duc'. Se an-vin in-parade une in chestis trainis, e jê propit chê di no crodi a chel che si sbreghe i viesfîts!

banderis...

Pe prime volte il sindic di Majan, Jaron Bandere, nol à podût gjoldi des fiestonis che il so pais al fâs tôr la Madone d'avost. Lu à metût in colegjo a Savone parceche, stant amancul a ce ch'a si sint a di, al vares sbalgjate sachete: cun tantis ch'and'â pal cjâf, al vares metût te sô un cutuardis milions plui cualchi suage cun dentri quadris di pôc valôr, une machignete d'aur par pipâ e une biro di reclang. Nol è ch'al coli il mont, pal amôr di Diu. Sperin che no seti vere, ma se ancje e fos vere, nol sares lafendò nè il prin nè l'ultin. Nus displâs che un sindic cussî atif al veti une magle che, voe o no, no sta ben a dinissun, nè a lui nè al partit e tant mancûl 'e int ch'a riscje di pierdi chel fregul di fiducie che j è restât ancjemò in chêi ch'a messedin la mignestre. No volln gjoldi dal mâl di nissun, che duc' si è abii a sbalgjâ. Però nus tocje di dôs robutis. La prime e riguarde propit Bandere. L'an passât, ai 11 di luj, al a gjavât il sot-panse a tre colôrs parceche il pre-

E nestre int — grande, cjare int, ancje se tant sotane e rassegnade! — 'e nestre int aduncje j disin: cjanin cheste crôs cun coragio. La crôs de mancjançe di fiducie che nus vegnarâ. Se vin mertade. No stin però a cjalâl cun rassegnasion. Che propit la rassegnasion e à fat di cuince a chesc' bieî spiêlis.

Grandis cualitâts e veve e — sperin! — e à ancjemò cheste int: massime l'operositât e l'onestât. Ma lis cualitâts no son un dirit. E la virtût no jê una tradision, ma une continue concuiste. E ûl un veglâ cence padîn. E pratint che si strussii e si esami saldo par no smamîle.

E capî finalmentri che i prins nemis des nestrîs spanpanadis cualitâts di popul a son propit chêi che, pacute su pe schene, nus te-gnin boins cjanantanus: salt, onest, lavoradôr, ridint intant su pe nestre ingenuitât, sbregansi ogni tant la tonie, butant ogni tant in mâr un tic di zavore (tant, a'nd'an tante!). Fin cuant che nô ju mantegnarin. Fin cuant che ju volarin cussî!

Fin cuant che no si vierzârà une inchieste no dome in cualchi cumune, ma in dutis lis cumunis dal Friûl e in ogni ent public.

No dal alt, però, che saressin tra di lôr! Ma l'inchieste continue di dute une int tornade a pratindi il dirit di jessi jê sede e fonde di ogni autoritât, e fuarte de cognossince dai siei dovês e dai siei dirits sacrossants.

di, a Naquillè, al domandave ai sorestanz coragio e onestât. Lui al à dit ch'a ere pulitiche e al è fuit bergelant in presince di duc'. I giornai dal so cûr lu àn laudât ta che volte parceche al à vût il coragio di saltâ fûr di glesie. Secontri nô, al vares fat miôr a doprâ il so coragio par di di no a di chêi ch'j'agnacavin i bêz te sachete. Tant plui che, come democristian, vadl cristian amancul a mieç, al veve di savê che Diu nol à garantît pe onestât de DC.

La seconde robe e riguarde i siei amis dal partit, che lu àn lassât inpaltanât e ch'a si smierdi dibes-sôl. Il solit Melon (sinpri plui dordel) al à scrit un tassel juste la di dopo. Al ere intitulât «Perché non si dica» e la sostanse dal articul a ere cheste: par che no si disî che nô e Bandere si sin cognossûz o ch'a mangin te stesse trasêf, valadi che cumò ch'al è in colegjo, che si rangi!

Sâr Jaroni, s'al ves di saltâ fûr (come ch'j'augurin) mostrant la sô 'nocence, che si visi di Melon e de sô gubie!

Cumò si à savût ch'al è dentri ancje il segretari dal salvadôr dal Friûl, Zamberletti. Ch'a seti una pîdemie che va atôr?

letaris al diretor

libars, contenz e barbars!

O butin li cheste letare plene di sponzudis e di pontadis che fasin pensâ. Cualchidun, inpegnât pulitic di cumò, di chê che magari prime di tacâ batea al fas l'inchin a l'aversari, al disarà che jé une letare incivîl. Nò si sintin di capi chest lengac sintût milante voltis tai nestrîs pats, massime des bandis di Gurisse, lengac di int oneste fin avonde, ma che reste buine ancje di fâ cualchi paragon, gjò, e che no dismentê i tuarts glotûts di dut un popul sotan e cidin. I.P. al dis la porche ai pulitics. Ma o crodin che se i pulitics a vessin tant di sâl di scomençâ une volte tant sul serio a sgarjâ ce ch'al sta sot des mugugnâdis incivîls dai furlans, forsît a vuadagnâ a sarassin propit lôr, prime di cuialsiis âtri.

Guarize, 2 maj 1977

Clarissim Siôr Marc de Agostin!

Ch'al mi perdoni s'o-à azardât di scrivî.

Ojeri inscrit al Moviment Populâr Furlan pe Autonomie Regionâl ancjemò el 18 di marz dal 1947 come socio benemerit (in chê volte o-podevil); e'l 4 di avrîl dal 1948 el Congress regionâl mi nomenave a fâ part dal Comitât diretif. Mi pâr che dal ambient o-soi avonde vecj! A so timp o-à participât es riunions dal Moviment de Mitteleurope a Trieste, a Jassic e a Cervignan, e a la fieste dal 3 di avrîl in Aquilee. In chistis convignis jeri plen di gjonde, ojeri fûr dal mond! Tant content a sint'nt tantis. Pre' Checo Placerean al-vâl bêz.

E cumò j conti. O-soi une vecje surisute di biblioteche, anzit, di bibliotechis, oltri che pitôr. Timp indatûr o-geri è «V. Jop» di Udin e mi vegni tal cjâf di dâi une cjalade è «Rivista Friulana» dai tîmps da l'Austrie. O-cròt che un biel moment duce la zovintât, che mi stave atôr sprofondade tes lôr ricercjîs letearis, mi vedin cjâlât; no mi ricuardi ce ch'o-à dite dibessôl, tant jé stade la mè maravee immedieade, a pensâ ce svelta che fasevin in chê volte. Inalore, ta chê «Rivista Friulana», nr. 2 dal 7 zenâr dal 1865 (disevot mès prin di jessi «liberâts» dai Talians) al-é scrit: «Sabato 7 corrente il Comitato Centrale per la ferrovia Leoben-Carinzia-Udine oder Görz (Gorizia) al mare Adriatico si raduna per la prima volta in Vienna, ... a concretare il da farsi per assicurare e realizzare il progetto di ferrovia ...», se come si spera il fiume Ausa ... sarà in breve reso navigabile con battelli a vapore, questo tratto di ferrovia che avrebbe il suo sbocco sull' Adriatico e perciò posto in comunicazione via di mare coi centri commerciali di Venezia e di Trieste aumenterebbe di importanza e potrebbe utilmente influire che la grande linea della Germania anziché piegare per la valle dell'Isone e Gorizia, si attenesse all'altra del Fella per Udine».

El nr. 5 de stes «Rivista» in date 29 dal stes mès al-dis: «... si parla di un "Porto-scalo" ed una ferrovia da Aquileia a Udine con naviglio a vela e vapore da Trieste ...».

Tal mès di jujn dal stes an, simpri chê riviste e-fâs savê ai Furlans che «L'Imperatore d'Austria-Ungheria, Francesco Giuseppe, ha visitato i lavori della ferrovia Villach-dine».

Furlans! E-son passâts 110 agns d'in chê volte, e nol vegn nome di pensâ che se cull e-foss restade l'Austrie evars fat par nô Furlans, come che si ôl di «el bec ès stelis» in ogni lôc, forsît Udin al-vares vût, cuiassâ nuje!, ancje 'l so puart! Invezit l'Italie

nome cumò e-à pensât di doplê la ferade di Udin a Tarvis (par no fevelâ de autostrade) e à metût fûr di ôs el toc di ferade che di Grau e-vegnive a Cervignan (e di li e-va a Udin).

E i lavôrs de ferade austriache e-lârin une vore svelta, se, come che dis simpri chê riviste al nr. 26 dal 16 di lui dal 1865: «L'altr'eri una Deputazione del Comitato Centrale residente in Vienna, accompagnata da S.A. il Principe Colloredo, presentossi in udienza presso S.M. Imperatore, e sottopose la rispettosâ preghiera onde questa ferrovia (Steyer-Villach-Udine-Cervignano) possa portare il nome di "Principe Ereditario Rodolfo", la quale preghiera venne da S.M. benignamente accolta».

Come che si viôt l'Austrie no lassave ocasion — e di sigûr no le vares lassade — par fâ stâ miôr el popul furlan, che in chê volte al-jere une provincie da l'Imperi Austro-Ungarês, ma i sofetaments di fûr e'l sôlit malcontent di dentri, la situazion e-jere greve. El 19 di jujn dal 1866 l'Italie, vucriere e santificade in tai secul lâts, e-declarave la vuere a l'Austrie, e-viore che fu curte, (o-cròt l'uniche!) parçêche vucriodé la fin doi mès dopo, el 26 di lui dal stes an.

E di cheste date e-scomençâ l'invasion dal puôr Friûl da bande dai meridionâi Talians, mandâts culi a «italianizânus» dal gjuvâr dal «Re galantom», e d'in chê volte par nô e-fin la pâs. In chiste nestre tiare diventade subit el «bengodi» di un slavin di Talians vœ di fâ nuje e mafîôs, par vivi onestamentri i nestrîs e-dovêrin lassâ el nît, creât des generaziions passadis, ai rappresentants e soestants de nestre gnove «patrie», che nus à fats Talians cun 'l plebisit improvisât. Chel che dopo nus é capitât adues al-é ben te memorie dai nestrîs viells ancjemò vivents, che i zovins (furnunâts lôr) e-san nome un pòc par vèlu sintût a contâ. L'Italie no à lassade ocasion par fâ viodi 'l so spirt vucrier cun lis consequencis che dut' cognossin. Desinis di milîrs di zovins e-àn semenâts i uess in glr par l'Afriche e par l'Europe, cuintri int mai viodude, che cun lôr no si veve nuje a cefâ.

Cumò par nô Furlans, se no si fermîn tai nestrîs intindiments, e-jê rivade l'ore di fin di jessi cjarn di canon pai bici vôi di chei che nus àn simpri maltratâts e considerâts Todescs. Cumò i ingians par noaltris e-dovaresin fin, come ch'o-dovaresin fin di viodisi direzûts di int incompetent, elements che si son mostrâts trîts capos di gjuvâr e di partîts, che pènsin nome ai lôrs interes personâl; elements che fâsin ribaltâ 'l stomi a viodiu par television. Olin vè che nus comândin oms seris e onests, no venditôrs di fum; olin int nestre, e se par câs no le vin in cjase, o-savin dulâ cjatâle tai paradôrs. Vonde cun nemis dal Friûl (Talians e meridionâi), vonde cui mantegnûts, vonde dâns-e di bevi tal nom di une Italie che no nus dis nuje, parçêche no le sintin nestre. El Friûl nol é tiare di brigants, noaltris no sin usâts a chistis robis. Olin jessi libars e di unl-si a cui che nus plâs.

Furlans! Par no finî sepults dal dut, agjernâts piês che dal taromat, cjâlinsi tal spîeli e disin seriamen-tri: Vonde!, sin stufs, olin l'autonomie totâl, che savin rangjâ-si dibessôl. El Friûl 'l-é nestri. No olin vè a cefâ cun rineâts che an scancelade dal lunari fin la fieste de Republiche. Olin vivi libars, contents, barbars!, come ch'al-disê pre' Checo a Cervignan, e jo lu torni a berlâ. Pensât che vâl plu une cariole di tiare dal Friûl di dute l'Italie. Jo mi soi mai sintût Talian, ma simpri e nome Furlan.

jacum pitôr

la mistiche dal prof. floramo

Sâr Diretôr, midiant che il prof. Floramo, President dal Ospedâl Civîl di Udin, al à vude la biele idèe di sclari la mistiche dal partit catolic sbeleant dut ce che, usance lôr, al é masse cjanpanillist e pòc cristian, mi permet di passâ la rispueste ch'j à mandade a di chel catolicon ch'al vares la pratese di insegnânus ancje a jessi furlans e a capî lis robis de tiere ch'o sin nasûz.

Fieste da Sunte '77

Siôr Floramo,

Jar sere in t'una cene j ai sintût a lei ce che lui al à scrit in merit a la samblee dai Cristians di Udin. (Oggi Regione pag. 10-13).

J ten a disî che jo mi soi simpri tignût fûr di chest fat, dal prinsipi a la fin. No ai nuje di gno personâl di difindî di cheste samblee.

La so letare, il so articul mi a fat rabie, e cumò j dis parcé:

1) A je la cuinte volte in 10 ains che vualtris pulitics da DC j copais e i ecivocais e j sporcjais ce ch'al nâs dal clero furlan come iniziative pastorâl. E nancje lui, siôr Floramo, nol bastarde j siei paris in chest.

2) J ai platê di disî ancje a lui, come ch'j ai gjà dit a cualchidun altri pulitic da DC, ch'j cognosseis unevore pòc il clero furlan. J veis pore ch'al sei cumunist, ch'a us tradîssi fasint Moviment Friûl. Ma ce crodeiso che il clero furlan al sei propit ateo? crodiâl siôr Floramo che du' i predis furlans ch'a fevelin di justizie e di ben da int a sein propit cumunist? Al viodût ce cont ch'e an in bancej? Al viodût se an il stipendiò dai parlamentâris furlans (DC o PCI, cemût ch'a j plâs)? Al viodût ce vite comude ch'a fasin tai lor pats? crodiâl ch'j ve-din studiât dibant? Ch'j si lassedin propit menâ atôr dal prin ch'a nus a la conte?

J al dis clâr, siôr Floramo, al sarâ tant difijil ch'al cjati in Friûl un plevan cumunist e no parceche al é democristian, ma parceche al à un sens da storie, da vite, da int e lu à cun t'una fede ta vite eterne, dimostrate da vite semplice ch'a fasin.

Se pò un predi o un plevan al fevelê di Friûl, di furlan, di diriz dal nestri popul, ch'al nol stedi a pensâ subite ch'al sei dal Moviment Friûl. Al pò dâsi, siôr Floramo, che un predi furlan al vebi ancje un poçe di culture, di studis, e nol sedi nome malât di partiz. No si à di misurâ simpri chei altris cul propit metro o cul metro ch'al è di mode.

Se la DC no capiss che à son propit chei predis che je à ritengn cumunist o furlanic? ch'à son chei ch'a salsin il lôr popul dal cumunisin furlan, ch'al é une pure reazion a la DC, s'â no lu capis, ch'â jâ-si di mancul, ma lu visi ch'a si tire la sape sui piis dibessôl.

E i fâs un esempli. Invesi di cjararâ tant su par nô predis ch'j us rivuinin la place, parcé no vigniso a viodi cemût che Varisco ta circoscrizion di Glemone al manten sezions e listes DC imbecilles, e a l'ê parchel che j cumunist a van sî a dute bire!

3) Par ultin j scuen aprofît di cheste letare par disî che une volte lui e la so siore, si sês interessat di me su la Vite Cattoliche. Jo siôr Floramo no lu ai mai viodût in muse e tant mancul la sô siore. No crot che lui al puedi di che jo j vebi fevelât mal di vualtris doi prin di chê vuestre letare. E alore parcé veiso di là a tacâ un predi ch'j no veis mai cognossût? Si mi volenis ben, come ch'j voleis dimostrarî plens di amôrs di Diu, j podevis scrivimi une letare personâl. Ma invessi ... E alore su dis a due i doi, omp e femine, vergognais e impaaisi prin dai vuestris faz e no steit jâ un messedat di afiez, di pulitiches, di glesies, di intares e di Signor.

Siôr Floramo lu saludi. Ch'a nol stei a maraveais di chest gno sbroco. La puare int a sa di no otegnî nuje, ma a âl almancul no murî sglonje.

pauli varutti
plevan di Vasinis e Bordon

duc' compagns

L'onorevul Arnalt Baracet, dal PCI, nus à mandade una letare spedide de Cjamarè dai Deputât, ma inbusade a Tresesin, là che si lamente che «Patrie dal Friûl» e veti dât jû al comunisc' par-vie che, sul fat de Università, a son stât plui fufignadôrs de stesse DC. Il deputât di Rivolt al à vût ancje il biel pinsir di voltâ «dal furlan» il toc che ju riguardave. La rispueste però le à scrite par talian. O savin che i comunisc', in buine fede, a teginin pal Friûl. Pecjât che, par fâsi capî di duc', massime «dalle masse popolari», a scrivin sinpri par talian. No volaressin che ancje lôr a fossin di chêl ch'a pratindin di salvâ il Friûl cul talian. No vin nissun riguar a publicâ la rispueste dal on. Baracet. Dome che, come ch'al à voltât il nestri toc par talian, cussì al vares vût di voltâ, o fâsi voltâ, par furlan la sò rispueste. E jè cuistion di coerense. Ancje se no si é «tutti compagni», o cirin di Jessi «duc' compagns». No esal nassût par chel il partît cumunist?

Egregio Direttore,

sull'ultimo numero del suo periodico, a proposito della legge per la ricostruzione del Friuli e la istituzione dell'Università a Udine, tra i vari pesanti giudizi espressi sull'asserita incapacità dei Parlamentari friulani di dare una soluzione positiva alle attese popolari, circa i deputati comunisti si legge:

... «ma potremmo forse salvarci con i comunisti? Con gli onorevoli Colomba, Baracetti e compagni? Loro hanno altri problemi più importanti (di quelli del Friuli) e non possono perdersi in questioni di prestigio e di campanile. Loro sono universalisti: dal Cile alla Spagna. Cosa volete che gli interessi del Friuli?»

Mentre le confermo la natura di partito internazionalista del PCI e di tutti i suoi militanti, dai semplici iscritti ai loro parlamentari, debbo smentirla però seccamente, in base ai fatti, che tale nostra natura di «universalità» sia in contrasto o in contraddizione con l'essere anche, e proprio perciò, profondamente radicati alla realtà, agli interessi, alla cultura del popolo friulano per la cui rinascita e sviluppo, nei fatti, le ripeto, come deputati friulani ci siamo battuti ottenendo, e largamente, il consenso e la solidarietà nazionale del popolo italiano e delle sue istituzioni repubblicane, nate dalla Resistenza.

I fatti sono: prima la legge del gennaio 1977 che riduce drasticamente le servitù militari e ne riforma in senso democratico il regime, poi la legge per la ricostruzione, la rinascita e lo sviluppo organico del Friuli e, infine, l'art. 26 della medesima che istituisce l'Università Friulana.

Proprio in base a proposte dei parlamentari comunisti friulani (di questi «radicati» che non si interesserebbero del Friuli) sono stati infatti approvati due emendamenti al testo del Governo con i quali si stabilisce:

a) che «l'Università di Udine si pone l'obiettivo di contribuire al progresso civile, sociale ed alla rinascita economica del Friuli e di divenire organico strumento di sviluppo e di rinnovamento dei filoni originali della cultura, della lingua, delle tradizioni e della storia del Friuli»;

b) che lo stanziamento per l'istituzione ed il funzionamento dell'Ateneo friulano, per i soli primi due anni 1977-78, dall'insufficiente cifra di 1.400 milioni di lire previsti dal Governo, è stato fatto salire di ben altri 10 miliardi di lire.

Con tali premesse, cui va aggiunto ancora l'altro comma dell'art. 26 dove si dice che «il numero ed il tipo dei corsi di laurea dell'Università sarà tale da garantire una adeguata base culturale e scientifica, nonché sbocchi professionali coerenti alla linea di sviluppo sociale ed economico programmato nella Regione», noi siamo convinti che entro sei mesi — come prevede la legge — Governo e Parlamento della Repubblica, compresi i parlamentari friulani,

adempiranno ai loro doveri di dare una risposta conseguente alle attese democratiche e popolari del Friuli per il suo sviluppo culturale ed universitario, oltre che economico e sociale. E senza per ciò rinunciare ad una visione unitaria universale, nazionale e regionale. Anzi, proprio per il fatto che sulle loro bandiere non portano il motto dell'isolazionistico ed antistorico «di bessoi» (da soli).

Udine, il 29 luglio 1977.

Arnaldo Baracetti

Egregio Direttore,

per un errore di trascrizione, nella lettera l'altro giorno inviatale, sono state omesse due frasi che le riporto ora. Esse vanno inserite a pag. 2 dopo il punto b).

Ecco le frasi omesse:

«Per inciso segnalerei a proposito del precedente punto a) che, grazie alla nostra iniziativa, per la prima volta nella storia dello Stato italiano, il Parlamento repubblicano ha riconosciuto in una sua legge la specificità della entità culturale, linguistica e storica del Friuli e del suo popolo. Tale riconoscimento, oltre ad un grande valore intrinseco, potrà aprire la strada ad altra legge che noi parlamentari comunisti friulani vogliamo presentare nel prossimo autunno per la valorizzazione della lingua e della cultura del nostro popolo, come, con altro provvedimento legislativo, faremo per la comunità slovena regionale.

Udine, 30 luglio 1977.

Arnaldo Baracetti

Sar onorevul Baracet, se nol rive a capîmi par furlan ch'a mi tradusi par talian, come ch'al à fat pes riis di «Patrie dal Friûl», che si é teginût in bon di tradusilis par talian te sò rispueste.

Sicheduncje nô 'o saressin «pesanti» tal giudicâ i comunisc'.

Parvie ch'al à une balance cun tun plat sôl, chel dal intèrès dal so partît, 'o j metarin alc su chealtri plat:

— no esal lui sar Baracet, chel ch'al à cojonât i furlanisc' sicu cualuncisc' e campanilisc' fin ch'al à stât sentât a Triest in Consei Regjonâl?

Grassiant Diu e lant a Rome ajal ganbiade in pinion?

Se si gâmbie l'aghe in vin, 'o sin contenz ch' al vei ganbiade in pinion ancje lui!

Cumò 'o savin che nol disarâ plui campanilisc' a chei ch'a sconbatin pal Friûl, parvie che, seont la sò letare, a' puedin jessi ancje «internazionalisti».

Grassie!

E po, al à di visâsi:

— che il so partît al à proponût (Atti parlamentari anno 1958, nr. 75) di meti tal sta-

tût de Regjon Friûl-V.G. di dô, an par an e par prionte, une fete des jentradis de Regjon a Triest (art. 37);

— che il so partît nol à mai alçade la vôs par protestâ cuant che puartavin vie Enz e Ufizis al Friûl par ložûu a Triest, o ch'a robavin cun furbarie la falcoltât di midisine a Udine;

— che pal so partît i Furlans e' an di dividi dut ce ch'e an cun Triest, ma Triest nuje cul Friûl: sicu industriis IRI, jonz di rotazion, e c.;

— ajal dit alc il so partît, sar Baracet, parvie dal «Aeroporto Regionale», posto che ai Furlans ur tocje pajâ mil francs par lâ a cjavâ il svol, e ai Triestins nuje?

— il so partît po, no à vût voi par viodi se la storie dal tratât di Osimo 'a jaseve mal ai Furlans e nancje se il «storno» di 412 miliarz dai taramotâz dal Friûl pes industriis di Triest al ere cuintri dal setim: no robâ («non rubare» pai Talians!) (cfr. on. Bisaglia, in «Sot la Nape» n. 2, 1977, pp. 103);

— il so partît esal o no esal ancjemò dacordo cul ordin dal di regjonâl dal 9-7-74 ch' al à votât cun duc' chealtris, jale il Movimento Friûl, e, particolarmentri, cul criteri de «non concorrenzialità» de Università furlane (par vuatris: di Udine) cun chê di Triest?

O, simpri grassiant Diu, ajal ritiràt chel so vôt, e si cjialit dacordo cul prof. Cadetto che si «nacuare» dome cumò ch'al è «incostruzionale»? (cfr. «Sot la Nape» nr. 2, '77, p. 99);

— lui, però, si vante che il so partît al à tirâz-jur 10 miliarz pa l'Università furlane; ma nol conte ch'a son di chei dal grum pai taramotâz: al à fat ben ancje cussì, ma parcé no contâ dut, cence inbrois?

A'nd'é vonde, par fâ saltâ la balance!

No che nus displâsi ch'al ciri di sameâ furlan, ma, ch'al pratindî ch'o si sein dismenteâz di ce ch'al à fat o dit, no j samejal ancje a lui ch'a é masse!

Ch'al viodi mo, sar Baracet, nô ancje 'o j crodaressin, s'al fos bon di jâ e di di pai Furlans (ch'a son la sò int) ce ch'al à fat e dit pai Slovans (ch'a saran magari ancje dal so partît, ma no son de sò int).

Se no, nus tocje spetà, par crodi a di un ch'al cir di tirâ dute l'aghe de sò bande, plantant cetante che j va cuintri.

Ancje in pulitiche la veretât 'e reste cun chel ch'al conte dut e che nol plate la cragne.

FJESTE DE AMICISSIE (Requie pe DC)

Chêi che di trent'ains in cà nus an tal cûl e che ur salte fur la cragne par ogni pic;

chêi che no an vôi par viodi i problemas dal Friûl nancje cuant che son in 125.000 a cjantâuraj;

chêi che no an dûl né dai vîfs né dai muârts, a vegnin cumò a incjocânus di monadis, tirant

dongje duc' i plaçarûi che an, vie pes Italiis, cence dûl pe disgracie che nus à plonbât parsôre e butant fûr sun di sclincars tun moment che il lor stât nus misure ancje chêi cuatri che nus coventin par tornâ a tirâ su la lobie.

O volin dome sperâ che i Furlans, dopo che an scrit par duc' i cjantons che no si dismentein, a teginin a mens ancje cheste umiliasion.

pre checo placerean a aquilèe la glesie e il stât no àn di lâ masse dacordo!

Lassaimi di doi, trel pinsirs par comemorâ chesthe fieste che ogni an o fasin in onôr dal nestris Sanz fondatôrs Ermacure e Furtunât.

O veis di lassâmi fevelâ cun tune certe scletece ançe parceche nol è timp di cjacaris e nol è timp di di robis che stan masse par ajar cence vignî al fonz des robes.

LA GLESIE LOCAL

Prime di dut: la fieste ch'o fasin vuel e jè la fieste dal fondatôrs de nestre Glesie. E cjalaît che la peraule «nestre Glesie» al ûl di chel chi: che la nestre e jè la Glesie di Diu in tal nestri pais. Chêi che volevin une Glesie di Diu cence di ce pais ch'e son, e jè int che favele par ajar, parceche la Glesie di Diu, se jè in chest mont, no pò jessi dardut cence jessi in cualchi puest; e la Glesie di Diu che jè chî di nô e jè la nestre Glesie furlane. E cjalaît che nol è dome un mût di di chel chi. E jè une robe umevove profonde, parceche la fede e pò jessi compagne a Alessandrie, a Costantinopoli, a Rome come a Londre ma però in dutes las bandes la Peraule di Diu, la Sapiense di Diu, il pont di viste di Diu si ju capis seont il mût di capî, il mût di jessi di chê tiere dulà che rive a colâ la Peraule di Diu. Nô furlans o capin la Peraule di Diu, disiline in curt, par furlan; i fradris slovens le capissin par sloven, dulà che no jè dome culstion di lenghe; e jè custion di mût di sintî, di mût di esprimisi, di mût di capî. I nestris fradris todescs e talians le capissin par todesc e par talian.

Ogni Glesie local Diu le à volude. No'nd'â volude une sole in chest mont par che duc' e podessin rifletilu seont il lôr spîli, il spîli dal lôr cjâf. E al sares teribilmentri inicu che si volès pretendi di fâ doprâ il propri spîli a âtris popul che no son de nestre gjarnassie e de nestre cjoce, come ch'al suocet.

La nestre e jè une Glesie local, e cjalaît che in chesthe Glesie, che tra l'âtri e jè la mari di dutes las Glesies che e van dal Adriatic fint al Donau e di Como fintremal a Zagabria, e son restâz popul diferenz, che àn crodût seont il lôr mût di capî e di viodi: i slovens par sloven, i todescs par todesc, i talians par talian e i furlans par furlan. E chesthe Glesie no à metût il pît sul cuel a dinissun. Come ch'o cjantavin tal cjant di jentrade, chî l'omp furlan, il sloven, il todesc e il talian «a cirin amicissie».

Chesthe Glesie no à cirût di fâ diventâ un sol popul i siei diferenz popul. Ju à volûz fâ crodi lassanju duc' cemût ch'a son. E chî al covente di, al è inpuartant, dulà che jè une crosero di popul, di chê robe chi: la Glesie a lasse la int come che jè; la Glesie no ven a fâ un sol popul ma e jè un levan in duc' i popul seont la lor paste. Al covente di chê robe chi; al è inpuartant in chesthe tiere dulà che umevove di voltes i popul a si son frontâz ançe cirint di metisi il pît sul cuel un cul âtri. Chê robe chi 'e Glesie j tocje di dile. E al è propit su chest pont culi ch'o vuel clamâus l'atension come secont pont.

GLÉSIE E STÂT

Cjalaît ch'al è di un secul, e salacôr di plu, che a un cert pont a prediçjn, cence pensâj masse sore, che la Glesie no à di inpaçâsi tes robes di chest mont. Se no à di inpaçâsi in tes robes di chest mont, jò no capis parceche a vares di jessi in chest mont! La Glesie, se à di inpaçâsi tes robes di chest mont, no à di inpaçâsi come cheâtris. No à di inpaçâsi pal stes fin che s'inpacin cheâtris, ma che veti di inpaçâsi in non dal Spirit, in non dal Spirtussant, tes robes di chest mont, e jè une dotrine vecjissime in te Glesie. Te Glesie catolice, par secul e secul. si è insegnât che la Glesie e à di interessâsi des robes dal popul, come ch'a disevin par latin «ratione peccati».

La Glesie no à di vignî a di a mi che si fâs pecjât dome in chê robe o in ta cheâtre; e à di lâ a di ançe al potenz che fasin pecjât in chê robe o in ta cheâtre. E à di lâ a di ançe ai granc' potenz di chest mont ch'al è pecjât tratâ la int cussî o tratâle culâ. Parcé àe di vignî a dîmi dome a mi, par-vie dal sest comandament ch'al è pecjât chel e pecjât chelâtri. E par-vie, par câs, dal setim o par-vie, par câs, dal cuint no ese interessade la pulitiche des grandes nasions? No ese, par câs, interessade la pulitiche des grandes compaignies economiches? A di chêl ce si àe di fâ? Di tasê?

Jò o crôt sinceramentri che chî e vadî dite chê robe chi: la Glesie e à di interessâsi di dut par-vie de justissie e de veretât e de Peraule di Crist!

No à di vignî a sostitûl il stât; e sel dacordo. Il stât in chest mont nol è al servissî nestri par fânu des diventâ bogns. Un ch'al vif seont il codiç dal stât, al sarâ un omp legâl, un omp che nol va in preson, un omp ch'al è bon di vivi cun cheâtris, ma par chel nol è bon. Al è un legâl, al è un bon sitadin; nol è une buine persone. Par jessi bogns al covente vivi seont virtût, e jò no à mai capît che il codiç al insegnî las virtût! Il codiç m'insegne a osservâ un comportament estern ch'al rindi pussibil la vite cun cheâtris.

La Glesie e pratint che tû tu setis bon tal cûr, che tu vetis l'anime buine, e su chest pont e à di intervignî par duc'. Pa la cuâl, al è naturâl che tal cors de storie passade e presint, une Glesie che va masse dacordo cul stât, no pò jessi une Glesie buine, parceche a cjate masse virtûz in tal codiç dal stât! Mentri jessi bogns nol ûl di dome jessi legâl. E à il dovê, no dome il dirit, di di il pont di viste di Crist su dut. No à il dirit di sostitûl il stât; no à il dirit di fâ un codiç penâl parceche no si conpartin ben cun cheâtris, ma e à di vè il dirit e il dovê di di che no tu sês bon se tu fasis cussî, che tu sês injust se tu fasis cussî; se tu metis il pît sul cuel a di cheâtris par grant che tu setis, no tu sês a puest!

Al è clâr che tun clime come il nestri, dulà ch'al semêe che il stât e la pulitiche e pratingin sinpri plu di jessi dut, dulà che adiriture no tocje lotâ dome pe libertât de religion ma adiriture pe libertât de culture, par-

ceche al secje che un al pensi liberamentri, inmagnaisi ce maniere ch'al pò secjâ un ch'al fâs une religion di chest gjenar liberamentri. Ma 'e Glesie nol à di inpuartâj par nuje la sô pâs; nol à di inpuartâj par nuje la sô tranquillitât. E à di vè il corajo di sunâles, o disares cun preference cunch'al coste di plu e no mostrâsi esigjente dome cui pîcui, dome cun chêi che no son bogns di reagj. Cui granc' e à di olsâ!

E tant par no restâ par ajar, 'e Glesie j intaresse di se la nestre int e pò jessi buine, se la nestre int e pò tirâ-sû ben i fruz fasint las cjases, dopo il taramot, in tune maniere o tun'âtre. E à di vè il corajo di di che fasint i pais tune forme o ta cheâtre a si met il pît sul cuel 'e puare int o no. E devî dilu! E chê robe chi la Glesie no pò permettsi di delegâle a dinissun. E nissun nol à di vignî a di, in non de pulitiche, ch'al à la deleghe de Glesie! La Glesie no pò delegâ! No ch'a vetin il dirit di fevelâ a non de Glesie, ma adiriture no pò. E jè une robe che devî fâle jê, cun libertât assolute e spotliche.

Jò o capis che une robe dal gjenar a veti problemas: a veti il problema se si à di lâ daur de Glesie cunche cjape pusizion concretes di chest gjenar. Cjalaît mo, in te Glesie nol è migo dut di fede in te stesse maniere! Te Glesie a son i comandament principâi e a son âtris ch'a son mancun principâi; e son i precez fundamentâl de Glesie, e son i misteris principâl de fede, e son i sacramenz e son âtres robes che la Glesie e pò cjapâ in tun determinât moment. O podarin ançe no jessi dacordo cualchivoite, cence jessi par chel fûr de Glesie. Ma la Glesie, che pratint di jessi gjerarchiche, che pratint di jessi organisade, e à di vè il corajo di riscjâ, ançe a cost di sbalgjâ, ançe a cost di tornâ indaur. Ma pal ben de int, par che la int in chest mont e puedi cjatâ in tune maniere o ta cheâtre la vie de justissie, la vie de veretât, la vie de libertât e devî fevelâ.

Il compromes al pò lâ ben fra doi stâz. Fra la Glesie cun nissun âtri il compromes nol è just. E nô une Glesie che cir il compromes no nus plâs, parceche o sin abituâz a Crist, che nol à fat compromes cun nissun.

Al devî jessi dret di chê bande. A devî vè il corajo di di ce che nissun dîs e alore j corin daur, e alore no podin fâ di mancun di jê, e alore o savin che no jè un prepotente ma jê chê che servis ce che di plu intin e di plu profont o vin te nestre vite.

Jò o crôt di jessimi spiegât avonde, o crôt di vè clarit il gno pinsir. Mi àuguri di vèus dit ce che mi samêe ch'al seti propit tal vassel, ce ch'al covente dit cumò: la Glesie e jè par nô; nol è un toc di nô sot dal stât e chelâtri toc sot de Glesie. O sin duc', infirs, sot un aspiet o sot chelâtri, sot de Glesie. La nestre storie e ricêf il judissi dal stât, e e ricêf il judissi de Glesie. Cun chel dal stât o sarin legâl, cun chel de Glesie o varessin di jessi o bogns o trisc'. E cjalaît che la nestre civiltât europêe, se jè une robe che stente a invectâ, ançe in dutes las crisis, al è parceche o vin dite sinpri che âtri al è ce ch'al

è il stât e âtri al è ce ch'a jè la Glesie. Ch'al è come di âtri al è ce ch'o sin e âtri al è ce ch'o vareassin di jessi. E cuanche si fâs un compromes fra ce che si è e ce che si vares di jessi, a rive prest o tart la muart, si smamis dut, al piert savôr dut! Se no jè une dose di tension fra chestes robes, no si cunbine e no si conclût nuje! E jè une robe di dile cence nissune pore, ancje par sfantâ certes cja-cares ch'a corin atôr ancje pal Friûl!

FURLANS TARAMOTAZ E NO

Il tierç pinsîr al sares une robe plui concrete. No podin dismenteâsi ce situation che nò o si cjatin, e alore o à di dius une robe: a chêl che son tal taramot e a chêl ch'a son fûr dal taramot, sinprî tal Friûl.

A chêl che son fûr dal taramot un dis: dait une man 'e pore int che à di tornâ a fâsi la sò cjase, par tirâur-sù il corajo par che scomencin, che no stetin a spetà che ur fâsi las cjases il cumun, la region o, il stât. Sburtâju par che scomencin! Senò o pierdin ancje chês virtûz ch'o vin ereditades dai vecjos, senò nissun nus gjave di jessi come tanc' âtris che si sentin, e metin in conserte las mans par spetà ch'a fasin cheâtris.

O vin di scomençâ a fâ, ancje par che la nestre tiere a torni cemût ch'o le vuellin nò, no ce maniere che le vuellin cheâtris. E o veis bisugne di sburtâns, di judâns. Cjalait: j' podêis di mancûl rosaris, j' podêis preâ di mancûl ma se no veis la compassion par chêl che à dibisugne, se no veis il corajo amancul di sburtâju a olsâ in tune situation dal gjenar, cjalait che denant di Diu j' veis debiz e no crediz.

E a di chêl che àn vût il taramot o us dîs une robe: che no stetin a cujetâsi, che no stetin a tasê. Ch'a tachin! E jè ore di scomençâ. Jò mi speti (ma la Glesie in Friûl e scomence a di alc), o speti che si devi di e berlâ che chi si sta tardant masse, che chi in bon furlan si dîs «si sta sinsaniant masse»; si sta cjanant stanpins che no son carateristics de nestre int ma di âtre che no jè la nestre. Bisugne spesseâ. Chel ch'al ûl veramenti fâ, nol cjate un cantin di cà e un cantin di là par inderedâsi e par pierdisi pa strade. E la Glesie, come che us à dite prin, e jè propit chê che no à di vè nissune pore a metisi de bande dal cjalcjât, de bande dal disgraciât, de bande dal puar, de bande di chel che no j' slungje nuje parceche e jè chî pe bontât, pe veretât, pe justissie; no par justâ in cualchi maniere la pussibilitât di vivi insieme ma e jè pe veretât e nuje âtri.

E cussì o le capis ancje un'âtre conclusion. Al è clâr cuindi che un popul piçul come il furlan, in mieç di âtris granc' popul, al pò sperâ dome in tune Glesie ta la cuâl, capîso, al vif il spirt di Crist e che no à nissune pore a metisi de bande dal piçul, de bande dal puar, de bande di chel ch'al è cjalcjât. E dome cussì o podarês viodi te Glesie il spîl di Crist, chê che nus al lasse viodi a traviers di un veri linpit e clâr. Dome cussì nò furlans o riscjn di tornâ a vè fiducie e a crodi in Gjesù Crist e in ce ch'al à fondât e lassât in chest mont.

Chesc' a jerin i miei pinsîrs. Jò mo àuguri che mi veti fat ben a mi e che us setin stâz ancje a vuâtris perales di confuart e di consolasion. E o crôt di vè fevelât ben de Glesie; e o crôt di vè fevelât ben de me Glesie; e o crôt di vè fevelât ben dai popul che nus stan dulintôr, parceche o crôt che ancje lôr, da cheste considerasion, a cjatin dome la pussibilitât di jessi plui sarens, plui sincêrs, plui fradis e plui amis fra di lôr e cun nò.

Aquilee, fieste dai Sanz Ermacure e Furtunât, luj 1977.

prin di dut furlans!

Il moment grant e tremant che il Friûl al sta vivint nol pò permetinus il lusso, a di nissun, di lâ indenant cu l'ande di cumò: vadî di interessâsi di dut, da Cile 'e Spagne de Russie 'e Americhe, dismenteant la nestre realtât di popul che, se nol riscje di muri, al riscje però di cjapâ une plêe ch'al sarâ gran difiçil scancelâlê o coregile pal avignî. Cumò, in chesc' mès culi, si zue il distin di un popul. Par chel, magari a cost di scurtâ un ninin la nestre pice di jessi «universâl» (ven a staj nuje), nus tocje cjapâ a pet la cuistion furlane par jessi nò Furlans a decidî, amancul une volte te storie, dal nestri distin. Ur pararâ distrani a di chêl che no àn plui il savôr rât, genuin, artisan e contadin de nestre civiltât e che no rivin plui nancje a cjâlâ une vacje cence domandâsi di ce «classe» o di ce «curint» che jè. Ma nò no podin nancje insumâsi di frontâ l'avignî dal nestri popul tradint la fonde stesse di chest popul, vadî il nestri jessi furlans.

Jessi furlans nol ûl dî, no steit a vè pore, meti un sieraî par in sù e par in jù e prontâsi cu la sclope. Al ûl di dome che nò o vin di jessi prin, di dut e soredut, Furlans. No podin onestamentri includi che un âtri, cualunche âtri, nus risolvî i nestris problemas se prin no vin nò une cussiese dal gjenar. No volin inponi a duc' il stes numar di scarpe o di cjapiel, ma però no podin lâ dilunc cun chestie sflocje che prin si à di jessi democristians o comunisc' o talians e dopo furlans. Chest al è fûr di scure dal dut: fûr de logjche, fûr de culumie, fûr dal intares e fûr de onestât. Parceche al pò sei ancje còmt sieraî i vòl su la nestre realtât e metisi a netâ la cragne di cheâtris o taponâ la nestre miserie cu la consolazion che cheâtris a son piês di nò. Prin di dut furlans; prin di dut il Friûl. Ma no sono duc' pal Friûl?

Cert, se si va daûr dai partîz, no si cjate un ch'al disî di jessi cuntri dal Friûl. Mancjares! Il berdei al salte-fûr anche si va sul concret e lì e cole la musse! Nò o vin agrât a duc' chêl ch'a sgarjin tes antigais o tes usancis o ch'a cirin di lei la nestre realtât cun tun stamp ideologic, ma o vin ponz che onestamentri no podin nè metiju da bande nè crodi di risolviju un tant a la grampe. O vin ponz che àn di cualificâ duc' chêl ch'a disin di lavorâ pal Friûl. A'nd'è pòs, ma sun chesc' no si pò molâ. Ansît, chî si misure l'onestât di chêl ch'a disin di lavorâ pal Friûl.

Il prin pont, di fonde, al è chel di obleâ l'Italie a jessi di peraule. La republiche taliane e à un cassellin di promessis e di inpegnos internassionâi ch'a fasin gole a ungrum di âtris stâz. Jè a firme dut. Il mâl al è che dopo no manten nuje, se no scuén fâlu par pore. Cussì si è impegnade a ricognossi e a difindî dutis lis minorancis (art. 5 e 6) e o sin ancjmò a spietâ che meti in pratiche ce che à parturit cul so spirt «republican e antijassist». Che no stei a tirâ-fur il cantin che no sa là ch'al è il Friûl. Un cjate pûr in tes tassiss e là ch'al è di pajâ.

Ricognossintnus come minorance, come nazione «cjapade dentri tal stât talian», e à di garantînus ancje la pussibilitât di vivi, come che à fat cun âtris minorancis ch'a vevin cualchi santul dilâ des monz. O intindin fevelâ di un «pachet» o garansie che à

di dânus s'a ûl che i furlans a continûn a colaborâ cun jè. Si pò colaborâ dome se si è sul stes scjalin. Se si è sore o sot si è parons o sotans. Nò no volin inponisi cun nissun, ma o sin stujs di fâ di fameis a di un stât che, storicamentri, no nus ven plui di cualchi âtri.

Il «pachet» po nol à di sei concordât dai partîz dal arc, che si sa trop mol ch'al è chel arc, ma al à di sei il popul furlan il prin interessât a risolvî la cuistion dal vivi insieme cu l'Italie. No stin nancje a ripetî i ponz che no si pò molâ: ricognossiment de lenghe, dirit ai puest di lavôr e di comant, dirit di paronâ lis nestris risorcis, universitât plene e complete come che nus covente a nò, un scjip di afit pe sigurece che nus tocjê dâj, dirit di comerciâ cui nestris cunfinanz e cetera. Cence garansiis dal gjenar, e par scrit (no nus trai il cûr di fidâsi plui des promessis da l'Italie!), nancje fevelâ.

Il seont pont, e grivi, al è il berdei de region, che le an inbastardide pai lôr intares o pai lôr calciu e che cumò e jè un stralenc par nò e par Triest. Dâ dongje une region cun tune sitât, cun problemas dal dut difarenz: dome la fantasie taliane e podeve inventâ un sghiribiç dal gjenar. Al è clâr che no domandî che si disji la region mal fate pai prins di otubar. O savin che in Italie dut al va come il cai fûr che i dovês, ma però, fintremai che nus tocjarâ di stâ insieme, e àn di dânus une amministrazion separate (come che fasin venti sù cun Bolsan e Trent) e i stes diriz economics, culturâi e cetera che àn lôr. Ancje chest al è un pont che no si pò molâ.

Sun chesc' ponz culi no si pò fujignâ né žuiâ. Chî si misure trop che i furlans e savaran jessi uniz e trope onestât ch'a varan i partîz ch'a pratindin di rapresentâ il nestri popul te tane de Love o tal gjalînâr de Region. Che s'a disin che chesc' a son discors cualuncuisc' e ch'a no si pò pratindî la lune tal poç, nus tocje, a nò furlans, rassegnâsi a cjapâju tal gargat e a butâju-fûr prin che si pò e prin ch'al seti masse tart. E chest si podarâ fâlu dome se, par une volte, si rassegnarin a jessi dome e prin di dut FURLANS.

pre antoni beline

inparin de bibie

Abram j' disè al famei plui vecjo de sò cjase, chel ch'al messedave dut: «Met la man sot de me cusses. Tu às di žurâmi par Jahvè, Diu dal cîl e Diu de tiere, che no tu cjolarâs par gno fi une femine framiç des fils di Canaan, là ch'o soi a stâ cumò. Ma tu larâs tal gno país, tal gno parentât, e tu sielarâs lavie une femine par gno fi Isac».

(Gjenesi 24, 2-4)

Cuanche rivâ par Jacop l'ore di muri, al clamâ so fi Josef e j' disè: «Se tu mi vuellis ben, met la tô man sot de me cusses, fasimi viodi il to bonvole e il to boncûr: no stâ soterâmi in Egji! Cuanche mi sarai indurmidit cui miei vons, tu mi puatarâs-vie dal Egji e tu mi soterarâs tal lôr tonbâl». J' rispuidè: «O fasarai ce che tu mi às dît». Ma so pari al insistè: «Žurimal!» e lui al žurâ, intant che Israel al stave pleât sul cjaveçâl e al preave. (Gjenesi 47, 29-31)

la senblee dai cristians ce ch'a contin i ... trisc'

La senblèe dai cristians nus smèe un moment inpuartantis. A saran salacor sbrissadis, ma ançe pal avignì di un popul se, come ch'al vares di jessi, la glasie (e i cristians parie) e à di fà di levàn in dutis lis robis di chest mont.

Te senblèe a son stadis ditis robis nevore inpuartantis. A saran salacor sbrissadis, ma a son stadis ditis, Nus displasares dome che, in non di une caritât che à plu parentât cun chês di Vignesie che no cun Crist, cumò al vignis smamit, pastrocjât, ruvinât sù dut. Al sares un tradiment, come ch'a disin cumò, «storic».

La relasjon che il prof. Cacic al à fat par furlan de senblèe, e à mot un gjespâr in duc' l' gabioz de massonarie catoliche furlane. Il relatôr lu à tacât di ogni bande: dal peçotâr local al president dal ospedâl di Udin, che si viôt che il al va dut ben se j vanse timp di inventâ une «pastoral» democristiane.

Cacic lu à tacât cence creance e cence argoment, dome dant jù, seont il stil aromal codificât dai catolics militanz tes traséf tristinis, romanis o furlanis. Chêl che àn promovude, direzude, immanead la senblèe no àn dit un «te»: no tant par difindi Cacic, ch' al sares stât un dovê di cussiene, ma amancul par difindi la libertât di une senblèe. O la caritât pratindie di lassâ che sbilfin un cristian cence movi un dêt par no lâ in rotis? Ostie, e ce prèstit!

(n.d.r.)

De senblèe dai Cristians, fate a Udine dal 17 al 19 di jujn di chest an, j presentis cull la prime relasjon, fate dal prof. Remo Cacic «Une Glesie che à voe di capi», pe inpuartance e pes polemichis che à vût. Si à di lelle cun calme e si à di pensâ sore, parceche a mostre cun fâs che tin un popul tradit.

O divit ce ch'o intind i in tre tocs:

— un sclip di relasjon;

— la «buona stampa»;

— cualchi domande al prof. Cacic.

UN SCLIP DI RELASION

Prime di dut il Friûl al passe bron momens e no al sa, come Furlane, se podarin restâ vis o se sin zà destinâ, cu la pulitiche di cumò, a scompari par sinprî. Al fâs pore il problema dal spopolament. Il relatôr, cun numars di agrisolâs, al dis che a capo di chesto classifiche di muart di un popul a son propit lis nestriz zonis: chês des culinis (25.000 animis di mancul in 20 agns), primis mons di cà e di là da l'aghe (— 16.756), la Cjargne e i Cjanâl (— 23.779). Chesc' numars no covente spjegâju: a cjacâr in besôi.

Tal secont pont, la relasjon a spiege de situasjon economiche in Friûl e a toçje, un par un, i granc' timôrs ch' vin: l'emigrasjon; la disocupasjon (in Friûl a lavorin cumò el e no il 30% des fuarcis vivis); il lavôr dai cjans (in 10 agns l'â vût un calo di bràs dal 46,7%); l'industrie (sinprî in dis agns, mandopare in mancul 10,4%); lis caserms e i militârs che biocin dut, fôr che lis pizzariis. Ta l'Italie dal Nort, Udin l'è in codo tal stâ ben e Trieste l'è in teste sù bit dopo Milan.

Tal tierç pont de relasjon, Remo al dà idels su la istrusion e al spiege ce che zà si sa: come diplomâs e studiâs nus àn rindûs a jessi una des piês regions di dute Italie. No vin int istruidal Baste là tes scuells, tal ufiss: a cjacâr in par talian, par napoletan, par roman, ma mai par furlan.

Pò il prof. Cacic al passe a difindi i valôrs che nus fasin jessi e sinti popul furlan: ven a staj la lenghe. Il mût di fâ e di vivi, la storie e la culture e dutis chês cualitâts che nus dan respiet e simpatie in dut

il mont. E al spiege comût che i pulitica, i furlans massepassûs e i nemis dal nestri popul a cirin di copâ duc' chesc' valôrs.

Une pagne a part e jè la culstion dal taramot; pal moment, al dis Remo, il taramot a l'è servit a duc' fôr che al onesc'.

Comût tornâ a fâ sù il Friûl?

Prime di dut la sigurece dal lavôr, là che lavorâ nol ûl di fâ dome i manovâl ma vè làs che fasin cressi artigianât, comerco, industrie, agriculture.

La salvete dal Friûl a vignarâ po da l'istrusion: no ch' istrusion di cumò che cjacâr di dut fôr che dal nestris pais, ma scuells che sintin il savôr di chesta tiere e che fasin fiurl la nestre dignitât. In chest cûs l'è dut di scomenâ a ûl di:

1. — toçje dâ ançe al ladins furlans chei diris e chês prerogatives ricognossudes dal stât talian al nestri fradis che vivin in Südtirol e in Trentin, valadi;

— il furlan l'â di jessi l'uniche lenghe insegnade in Friûl tal scuel cussî che i frus a puedin imparâ a cognosâle miôr, continuant a doprâ inlaame;

— ançe tal prin ciclo des elementârs, il furlan l'â di sei lenghe di fonde; tal secont ciclo, cul furlan, si à di scomenâ a meti il talian e par dutis dôs lis lenghis vè la stesse atenzion; tes medie, gramatiche e sintassi e à di jessi fate pal furlan come pal talian e par chês âtres lenghes insegnades.

2. — In chest telâr, l'è clâr che coventin maestriz e professôrs preparâs, ma no dome in chest cûs; par une vere rinassite dal Friûl ançe i tûnic e àn di sei preparâ cull e ben. E ch' dutis lis plêfs a sintin l'esigjence che a Udin a vegni vierzude una vere Universitât dal Friûl, buine di fâ saltâ fôr int prepare e che risolvî i problems dal nestri pais, cence tirâ fôr cantins e najnis come ch'è «non concorrenzialitât» (cun chestis sfloçje, par no fâj concurence a Parigi) no si veve di fâ «no universitât nancje a Oxford!» e cence super-esperimens fas dome par inbrojâ lis cjartis (viôt a Cosenco, in Calabrie). Lis plêfs e i cristians dal Friûl a vuelin una universitât furlane (pai problems dal Friûl di sinprî) e serie (ben immanead su lis facultâts che formin sul serio la muse di una universitât: Medicine, Letaris, Ingegnerie e Scienze).

L'ultin toc de relasjon al trate il problema de cjase tal pais taramotâs e al spiege il dovê di fonde de int: dâs dongje e di la nestre po ricostruzion dal Friûl. Di une bande nissune desleje a pulitica che par solet nus tradissin, di ch'âtre dirit a une juste informasion che no seel sul stamp dal Messagjer o dal avêdo regional. Chest no l'ûl di metissî cultri dut e cultri duc', ma ûl di resonâ cul nestri cjâf pal ben di culi e dopo, ma dome d'ogni, che ognun al peti denti, cence vendissî, tal partit, tal sindacât, te glesie, in t'ûne parole te situasjon ch' vivin achi.

Chest il struc de relasjon di Remo Cacic, relasjon che si scuen laudâle parceche a ten cun onestât pal nestri popul, a met il dêt su la plae, a va indenant cun numars e fâs documentis. Lui però al à spjegât ce che a l'ere scrit in tes 126 relasons dal pais rivadis a Udin, e il merit ur va par par a lôr.

LA «BUONA STAMPA»

(naturalmentri, par «buona stampa» o intindin ch'è che bute).

I giornâl di chentri l'ân sbelsât la relasjon di Remo e j'ân diti di dut: estremist, stupidit, baurâr, pipinot e vie. E l'ân berlât cussî, come frus piens di spavent parceche i siors àn pore che cul svevâl de int si sul la tete e ur manci la cjandree.

Po' chesc' giornâl l'ân crût di fâ viodi che in Friûl l'â dut a puast: nissun problema di sorte, dut il popul onest, una pulitiche di lussu e soredut bês e bondance d'insomp de Cjargne fin tal ultin pais dal Natison. E l'ân tasût che no sin sigûrs nancje dal 400 miliard di chest an pal taramot, come ch'â l'â pandut il President Comel: «Non avremo in una unica tranche i primi 400 miliardi, perché è intercorso un impegno, tra la Regione e il Governo, di chiedere i mezzi di volta in volta, quando saranno necessari (1), e questo, ovviamente, perché comprendiamo le attuali difficoltà economiche del Paese» (Ninini).

Si podares ançe fâ una cernite dal giornâl e meti jù lis firmis, ma l'è miôr tasê, ch'â no vâl la pene. A son articuleas che no disin nuje e che no san di nuje, scritis dome par borâ e fâ i prepotens e par contâ i petûs. Fin che in Friûl j'è ne stampe dal gjenar, no varin redensis.

CUALCHI DOMANDE AL PROF. CACIT

D. - Remo, a disin che tu à tradidîs lis 126 relasons che tu vevis di spjegâ e che tu às dit il contrari di ce ch'â disevin i pais. Tâ ce distu?

R. - No l'è vèr. Duti lis relasons a davin par scontât ce ch'j'ân dit jò ven a staj che no si à di tornâ come prin, un vèr e onest respiet de culture dal Friûl, une serie ristrutturasion tal lavôr e te ricostruzion che à di salvâ e miôrâ lis nestriz tradissions. La cuintripove che no à tradit a son lis 126 relasons che son stadis publicadis e se un l'â voe al pò confrontâ. Di gno e j'è l'organisasi dal materiel, ma la sostanse e j'è dut merit de int.

D. - A disin ançe che i numars de tô relasjon no son vèrs. Se un al ves voe di spiticâs, sun ce sfuci estremist o anarchic cjatarestâl lis statisticis che tu às metudis te relasjon?

R. - Cjale po cjale! Ju cjatares tal Anuari Istat publicât dal Istitût Centrâl di Statistiche di Rome, praticamentri una gasete uficiâl dal Guvîar. E j'è dute robe che àn dit lôr. E si sa che il Guvîar no j va di mostrâ la realtât piês di ce che j'è. Pai numars su la disocupasion in Friûl, j'ân doprât «La Pararie», che disin che j'è foragiade di cualchi assessôr di centro de Region. Par cui ch'înteressa, il n. 31-32 setenbar '76.

Come che si viôt, no soi ni un anarchic ni un estremist.

D. - Lassin da bande pantanis che no volin un carantan. Investit, ce impression astu vût das 126 relasons rivadis dai pais e de cumigie dai cristians?

R. - Buine impression di chel e di chel e j' spieghi il parcè. Tes relasons, lis plêfs no erin obledis a scrivi cussî, ma l'ân capit lis disgraciis dal Friûl e l'ân crût di di, cun onestât e libertât, ce ch'â pensavin, sei i pais dal taramot sei che âtris.

Secont me, la robe plui positive e evident des relasons al è stât il bati continuo sul valôrs materiâl, culturâl e religjôs de nestre etnie. La senblèe, par tant che mi à parût a ml, a ere il puest là che gran part di int e à esprimit cun libertât il so par; difat lis mossions, che àn respriet cun fedeltât lis relasons e i lavôrs di ogni grop, son stadis votadis di gran part di ch'è che erin il. Si pò di che la senblèe à mostrât une sigure unitât di fonde in tal pluralisim di ideis. Tal gno intendo, chel ch'â l'â rindût pussibil chest, l'è stât il Vescul ch'â l'â vivût il so comit permitent che i lavôrs a fossin fas cun serenitât e libertât.

D. - La tô impression e j'è stade positive, ma cumò podarâno lâ indenant chês fuarcis veris che son saltades fôr?

R. - Chês fuarcis a laran indenant a une sole condition: che vegnin respietis il corajo e l'inteligiense che à vude la senblèe. La senblèe e à fat pore a

ABONAMENT PAL AN 1977
A «PATRIE DAL FRIUL»
Lit. 3.000;
sustignidôr, almancul Lit. 5.000;
pai stâts foresc' Lit. 5.000;
par avion Lit. 10.000;
sul c.c. n. 24/3836 Intestat a:
Clape Culturâl Furlane
«Hermes di Trices»
Via Roma 8 - 33019 Tiorçesimo/Ud

tanc' di lôr; che no si scomenci cumò a vè pore di chêi che an la pore tal sanc!

Si trate alore di puartà indenant chel spirt di libertât ch'j vin vivût. No intresse se par chest si scuèn lâ ançe cuintre dai pulitics. Se il comitat incaricât al varê chest coragio, bon; senò la senblêe e jê fâ muarte.

D. - *Ce pensistu di gran part dai giornâ dal Friûl?*

R. - J pensi no diferent di ce che a pensavin te cunvine dai cristians, là che si è fate ançe una moission cuintre de stanpe local, «Messajero» in teste, parocche e jê une disinformasion continue e sistematiche. E chest gno judis negatîf no l'è di vuè né di cheste ocasion, ma l'è global.

Si pò ançe di che la pice plui grande dal «Messajero» no jê di informâ la int, ma di fâ un plasê a varis gjontis de region e a Democrasie cristiane.

D. - *Tu âs viodût ce reason che àn vût certis autoritâts te senblêe. Se tu vessis cull denant di te i nestris soestans pulitics, ce ur disarestu?*

R. - Al è gran dificil che ju veti duc' di front, parocche o lôr a saressin rinsavis o jê diventât mat. Par fâ pulitiche no baste nancje jessi buine int e judâ a rû par rû: chest al servîs dome a propagande eletorâl. La pulitiche e jê projodi, programâ, fâ cjaminâ viers il miôr dut un popul. Ma i nestris puliticians si son blocâs a ordinarie amministrazion e a riverî Triest.

D. - *Ce muse àje la sitât di Udin in chest moment cusî trement pai pais dal taromat? Isale une lûs e une inteligjense pal Friûl?*

R. - Des relasions ch'j à let, la «capitâl» dal Friûl e à pierdude una ocasion storiche di tasê! Un gno am, ch'al à crepe, al diseve che Udin al è il pais cul autobus, ven a staj l'â duc' i difies dai pais metûs insieme e di sitât l'â dome il bûs. Al sembe ch'al fâs sfuars par capl, ma la mè impression e jê che cuasi duc' i Udinês a son svuarbâs: no viodin la realtât e no rivin adore di sburtâ su la strade juste il Friûl.

Grassis cetant a Remo par chel ch'al à dit e fat; j augurin spirt di sconbati e di vincî, pal ben di Vençon e di dut il Friûl.

tunin cjapielâr

valis ch'a scjanpin

Intant che i cristians si preparavin a fâ fieste pe Madone ch'a veve lassât chest mont pal cil, nus è capitade la scopule di un âtri, ch'al à lassât il Celio par tornâ in Gjermanie: Kappler. Misteris duc' i doi. Se si stente a pleâs denant dal fat che la Madone e veti podât jessi puartade sù in cil anime e cuarp, e jê dure di gloti ançe chê che une femine a veti rivât adore di puartâ fûr un omp malât in tune valls in barbe a dodis garbenrs.

Chê valls e à savolât dut il cidinûl e la pàs che si gjoldeve in cheste Italie sfurtunade. Cumò a son duc' pronz, armâz di lenghe o di telegrams o di fois, come in timp di vuere. «L'Italia s'è destal».

Ma valial la pene fâ dut chel davuei par une valls che à passât il cunfin? And'è passadis tantis, in chesc' agn, cun dentri impres' di muradôrs e manuvâl o cun paes di bêz che i siôrs a strafuvin di là des monz. Si tratave sinpri di dignaciâz, tant i puars che i siôrâz, ançe se di segno contrârî. Poben, lis associations patriotichis no àn mai fat processions par fermâ chêi biâz ch'a lavin pal mont a lambicâsi o chêi ch'a metevin al sigûr i bêz magari vudagnâz malamentri. No si tratave dome dal onôr da l'Italie e nancje dai valôrs «perenni» de resistense. Si tratave dome di martars e di lâris.

recensions

Ivan Cankar - «Il servo Jernej e il suo diritto» (Hlapec Jernej in njegova pravica) - Ed. Feltrinelli, pag. 107, L. 1.300).

El plui grant rapresentant da letadure slovene, Ivan Cankar (Vrnika 1876 - Ljubljana 1918) si è cjatât 'tal dificil berdei dal scritôr di nivel europeu ch'al ven di un picûl popul cun 'tune culture e une lenghe fevelade di mancul di doi milions di lôr e par di plui no cognossude dal letôr di miege culture. Conche Cankar al-nasceve, la «nazione» slovene, in chê volte drenti el Imperi asburgic, si jere di pòc svade di chel sium di secui che, par vie de sotanance pulitiche, al-veve inmatunî la viere individualitât storiche e culturâl.

La rivendicazion da identitât nazionâl puartade indenant da letadure, se di une bande j' dâ cence atri un grant respîr morâl, di cheatre a-puès riscjâ di sierale e di inclavale 'ta chê passion ch'a viôt la sò umanità: 'tal cerciâ gjelôs e ristret di un grop etnic-linghistic.

Paratri cheste rivendicazion no devente par nuje un limit jenfri da creazion letarie parocche Cankar al-capis benon che l'identitât culturâl di une nazione ançe se picule, no pue jê di mancul e a-è leade une-vòre strente al sveidâ da sò coscienza sociâl; al-adevis ae internazionaliste social-democrazie austriache e al-scombat soredut chê picule soestance slovene clericâl e plene di muje.

'Tai sô lavôrs nus conte sî la puisie da Slovence cu lis sôs dolcis cuelinis e j' bojes scûrs e salvadis, ma ançe el sò ambient culturâl frait patoc pa sotanance pulitiche; e' no dome la grandece morâl dal sò popul, sald, lavoradôr e di viere civiltât ma ançe la sò misare condizion di comunitât contadine, tignude in bande dal process storic-pulitic europeu.

'Tal sò romanç Martin Kacar — cognossût caviè di nô come «Biografia di un idealista» — Cankar al veve piturât el litrat o auto-litrat di un intelletual sloven che par fedeltât viers el sò popul immò indurmidît e sotan, in chêl sî ricognoss — lassant pierdi l'elevezion personâl ch'a lu puartaress benvelt in braç ai soestanz asburgicis — fint a inneasi 'tal sò viliment ma tantece semence ch'a mûr par jenplâ la tiere. Scritôr scaltrît e espert di chê culture europe ch'a si jere nudrît a Viene, Cankar al-tocje el problem sociâl, la liriche erotiche e l'introspezion psicologiche.

«El sotan Jernej e el sò dirit» a-è conte bibliche 'te essenzialitât rigorôse e nete dal lengâ, di un ch'al lavore pa sò ruine, di un «scâl» ch'al-è lui stes la prime fonde di chel «ethos» patriarcjâl che dopo lu sclice.

Cunvinçût che lis leçs no scritis dal paternalism feudâl — che a lui j' ricognossin dome dure judie e cuantebevâben la pietât dal paron — a-setin la vere justizie, el vieli Jernej si spiete pas sôs ultimis Zornadis pan e gaban 'te colonie dulà ch'al-à lavorât in vite.

Conche el gnûf paron lu pare-vie, Jernej sigûr ch' al-veibi disubidît ae leç patriarcjâl, si met in viaç par otegni justizie dai autoritât; e cull' a-scomence l'odissee dal conservatôr ch'a si-riviole e al-bute jû la mascare, cu la fuarce da sò fede 'tal ordin, ae falsitât di chel ordin istess che lui al-crôt.

Misar e tratât piês di un cingar, el patriarcje sotan al-côr di une autoritât a cheatre fin al imperadôr 'tune Viene crude, babeliche, cence nuje di uman e cull, cul ultim patâl, al-à la rivelazion dal fal di fonde da sò fede. Conche Jernej al finiss el gîr das sôs inlusions, e-si vise che no dome la justizie dai umign ma ançe chê dai rapresentanz di Dia a-è da bande dai siôrs, alore al-fas l'uniche robe ch'al-podeve fâ par tornâ libar in sens universâl: frontâ chel Diu platât, propit parocche masse evident, dulà ch' a-è e a-sif l'oppression, brusant il simbul vadl la colonie di dulà ch'a-u a mandâtove e di dulà ch'al-à scomentât el gîr dal mont trasiers la sò utopie cristiane-contadine.

Prim dal sò rivielasi, Jernej al-è milions di Jernej e come duc' i Jernej da tiere nol-à nî muse, nî

vôs, nî storie: al-è dome un sotan. Nol-à di sei el fî das eresis e das rivielions contadinis che par se-cui adilunc a-an insanganât l'Europe, nol-à nuje dal «re-contadin» Matija Gubec, el sò bitovan che j' agraris lu learin su di une sente regl e j' meterin une corone di fûc sul cjâf prime di maçalu e jalu a tocuz. La storie di Jernej a-somee chê e vonde, ma la sò vision dal mont — ch'a-è chê da culture contadine — a-è eterne parocche si fonde su Diu e a-è garantide da eternitât dal Imperi.

Si pue cjatâ 'tal calvari di Jernej chê ricerce proprie dai eroes Kafkians e di atris granc' da gnove letadure europe che à fat capl cun tante fuarce el vuet di valôrs che aromai al-sfaldava l'Imperi e, di lontan, si-nase ançe un pit di surrealism ch'al-vignl dopo .

Cankar, e cun lui atris scritôrs danubians che 'an doprât la lôr lenghe impen dal todesc, al-denunciâ la lidris sociâl di chel vuet, masse dispes, e no a câs lassade in bande. Come ch'a si-viôt j' mufts di intares par l'èi Cankar no mançjn soredut par nô Furlans ch'o-sin visût e o-volin vivi oreprisint in chel ambient culturâl e morâl mitteleuropeu che tant al-à dât e al-podarâ dâ immò ae culture da Europe interie.

Par di plui al-sares masse facil puartâ la storie dal sotan Jernej in cualchi borc dal nestri Friûl e mudâ Viene cun Rome; pal sigûr une opare di chest respîr nus mançe e ben al-à fat 'l'Institut di studiis Furlans» a meti ançe l'opare di Cankar 'tal concors di traduzioni di classicis foresc'.

Chest librat, magari in Furlan, al-puess janus dome che ben.

r.g.

la tete di romolo e remo

Guido Iori Ròcia, chel grant omp ch'al è dute la vite ch'al sconbat par che l'Italie, che si ten di jessi mari dal dirit, e cîr di jessi oneste e juste ançe cul Ladins di Fasse e no dome cun chêi di Bolsan parocche a scuèn, nus à mandât il so sfuel «anticofornista di informazione» che lui al scrîf, al stanpe e al spedis dal Plan da la Sia - Penia (Canazei). In prime pagjine tre grandis fotografis de fieste ch'o vin fate pal nôfcent agn de «Patrie dal Friûl» al tre d'avrîl.

I comenz a son alc e ce! Sot il litrat dal tôr di Popon al viôt benon la Love cul doi gi-mul, Romolo e Remo, ch'a tetin. Guido al scrîf: «I furlans, amancul chêl vers, a disin cul sintiment che àn Ingrumât di secui: **A son passe doimil agn che chêl doi ali a tetin in Friûl e a continuin a tetâ e no àn ancjmò inparât nuje. No san nancje che i Furlans a'nd'ân plens i afârs** (par lâdin lui al dis: koni, che nol covente voltâlu) di lôr!».

Po' al dis une robe che sares masse bieles se fos vere: «In Friûl la puritât dal predessam, prin di sintisi predi, si sint furlan. Esal mai pussibil che fra i Ladins des Dolomitis prime si sintissi predi, democristian o magari cumunist e dopo dopo, magari ungrum dopo, ladins?».

il plan regolatôr di paluçe lu ganbiaiso cu las buines o cu las tristes?

Tant par dâj un non, a lu clamin il plan dal loufs.

J vin dât une ocjade e j vin let la delibere vegnude fûr ch'a nol'é trop. là che la Gjunte comunâl à fevele di doprà la piçule proprietât agricule par meti in pîs no fabbriches ma cjases di abitazion e prefabricâts publics (il teremot nol centre). O sin vignûts a cognossince dal progjet PEEP (edilissie populâr?) e sintin il dovei di pandi las nestres considerazions e las nestres poures.

Ignorance e triste ministrazion a son montades, cul lâ dal timp, di Rome fin sù pas vâls da Cjargne e, par vie che il Cjargnel al glot, al rumie e al tås, volin fevelâ nou, disint clâr il pinsîr di tanc' di lôr.

LA PIÇULE PROPRIETAT CONTADINE

In Cjargne, nissune ativitât economiche a é cussì fuarte di podei jessi cjoite, di bessole, come puntel par un svilùp economic, sociâl e uman dal nestrî popul.

Turism, produzion contadine, piçule industrie, artesanât, di bessoles, a no rivin adore di fâ di fonde al progres da nestre int.

Dome doprant cun inteligjense dutes las nestres risuarses, dutes las nestres possibilitâts di lavôr, si pò pensâ di cjapâ il svual che si spietin.

Cul dâ plait al puliticants, a si côr il riscjo di lassâsi incea das bales e finî cul crodi tal svilùp (ch'al nol vûl sinpri di progres) di un setôr (chel ch'a ur fâs comut a lôr) lassant indaûr o parant in ruvine cheâtris e puartâ dams che né nou né chel ch'a vegnaran a podaran comedâju.

La Cjargne no pòs tölisi il lusso di straçâ chel pouc ch'a à.

In t'un mont ch'al à simpri plui fan, ch'al sint ogni di di plui bisugne da produzion da tiere, seti da grande, seti da piçule proprietât, no si pòs permeti di parâ a remengo roncs e tavieles par fâ cjases pai massepassuts.

La piçule proprietât, fonde da civiltât dal popul de Cjargne, no si çope.

Podopo o vin di tegni cont che daûr da crisi dal vueli combustibil, a vegnarà inprete-ribil chê dal sorc e das cartufules. A vul di che larin a semenâ in tas gleries o su las pedrades.

PIÇULE INDUSTRIE E ARTESANAT

I nestrîs ministradôrs a no combatin e nencje a no fevelin di puesc' di lavôr: par chest no podin fâsi masse ilusions sul svilùp di chest setôr e, tant mancûl, crodi di rivâ adore di lâ indavant cence chês produzioni tipiches da nestre tradizion a nivel da famee.

A nou nus pâr che, pal moment, si fevele di «aree di insediamento industriale» dome par

incea i maucs o parvie che a l'urbanist da trel braz un franc, in ta scuele taliane, al àn insegnât ch'a si fâs cussì.

LA SCUELE

Ai nestrîs politicants a no ur interesse une scuele fate pa nestre int e nancje a no domandin mestrîs furlans bongns di fâ scuele ai Furlans; a ur va benon il gran casin a la taliane vie. In cheste situazion a podin ancje fâ di mancûl di slargjâ (cul prefabricats!) chei murs che il teremot nol à butât jù.

A cheste int, ch'a si sbombe di cemût ch'a voress di jessi la scuele, a jè vegnude la sbisie di meti sù prefabricâts cuant ch'a à nasât ch'a rivavin las palanches gjavadades fûr, magari, a chêi ch'a no àn né un cuvierti par fâ scuele, né chel par durmî come cristians.

EDILISSIE POPOLAR (Il plan PEEP)

Cheste leç a é stade metude adum cun demagogje par teritoris cun fuarte concentracion di fabbriches e popolazion da politics ch'a no rivin plui adore di parâsi di une cjalderie ch'a sta dant il ton parvie da l'imigrazion dal bassaru: cheste no é une leç pa Cjargne.

Un preidi al contave che une religjon, plui apelatîfs a à, e mancûl a vâl: poben, al mi pâr che chel distes al vali pas lez. Ce vueli di populâr achî da nou? In antitesi a cuâl edilissie? Dulà sono las viles di lusso e i palaz?

Intant, nissun nol fevele di regolâ las vecjes cjases e las contrades svueidades da l'emigrazion par fâ tornâ dongje, cul puesc' di lavôr, chêi ch'a si limbichin pal forest; nissun nol pense di doprà, là ch'al covente, pas cjases noves chei terens ch'a no produzin, cussì cemût ch'a si fâs in âtres bandes da l'Europe, cence ruvinâ roncs e tavieles.

Ma pensâ al strache il çurviel, specialmentri cuant ch'an'é pouc. Al'é cetant mancûl

sfadiôs, e a ur torne plui cont, meti las grifes sul cjamps e fâ sù vilutes tipo weekend magari ancje par chel foresc' ch'a plombaran dongje cuant ch'a sarâ fate la galarie de Mont di Crous.

I NESTRIS VIEILS

Ai àn dirit a vivi une vecjæ cun dignitât in lûcs sans e cuiets, cussì cemût ch'a s'a son meretade: chest cence distinzion di sachete o di plèe politiche.

Invessit a si sint a fevelâ di «miniappartamenti» ch'a vegnaressin fats dongje di chês cjarades tipo «lager» che conossin; il lûc al é simpri chel, cence soreli e umit, cu la strade nasionâl di une bande, la glerie di cheâtre e, tegneimi d'ôr, dongje de sone «industriâl».

Las cjases «popolârs», invessit, a las vulin fâ, cemût che vin contât prime, in tal puest plui cuiet, dongje dal bosc: su las tavieles! Pais zivil e inteligjent il nestrî!

...

Cun chestes considerazion o volin pandi ai oms sclets il pericol ch'al si plate daûr da prepotense paisane e da ignorance di chêi cuatri ch'a nus ministrin par cont dai partits.

Domandin la revision dal plan regolatôr ch' al nus pâr ch'al sêti:

a) **nassût malamentri, vecjo, fruât dal timp,** e rapeçâlu no zove;

b) **intiessût zontant e insedant parsore das falopes** dai vecjos (ch'a no j àn colpe) falopes di cumò (e la colpe a sarâ nestre);

c) **impresit di prepotence** fat apueste pas grifes dai loufs;

d) **di fate scuelastiche,** ch'al sares a di metût adum plui secont las usances e las theories che secont la dibisugne dai oms.

O volin viodî se i nestrîs ministradôrs a àn la muse di dînos che la lôr soluzion a é la miôr siele vignude fûr di un studi metodîc e di une analisi sistematiche e complete di dutes las alternatives pussibiles e tignint cont dal prinsipi che vin det.

Se i oms, cjapâts come singul, e la comunîtât a àn di fâ sacrificiss, cemût ch'al é just, ai àn ancje il dirit di jessi sintûts e scoltâts e no dome jessi menâts pal boro di cuatri di lor ch'a voressin di jessi stâs nomenâts par fâ l'interess di duc'.

O volin ancje ch'ai seipin ch'a voran di rispuidi das conseguenses ch'a vegnaran fûr s'a si larâ indavant su chel troi.

Chest lu disin no dome ai nemis dal Friûl, foresc' o nostrans, ma ancje a di chêi ch'a si platin sot da l'aquile patriarcjone par tegni il sac ai loufs.

gjenio gjeremie

Ai 10 di setembar, a Tresesin, e jè stade screade la scuele furlane «Josef Marchet».

La «Patrie» e-dedicarâ al avveniment un numar speciâl a colôrs.